

Kartell



Cara
Philippe Starck

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: struttura in polycarbonato - cuscini in poliuretano espanso e fiocco morbido rivestiti in tessuto sfoderabile.

Prodotto conforme alla normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013: mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Quando si rimuovono le macchie evitare di strofinare il tessuto in modo troppo energico per evitare il rischio di creare degli aloni di strofinatura. Per macchie di unto non usare acqua, ma utilizzare esclusivamente percloro. Per macchie in spessore (es fango e cibo) attendere l'asciugatura naturale e asportare successivamente con delicatezza utilizzando un panno-spazzola. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale). Per il trattamento dei tessuti vedi paragrafo "TRATTAMENTO DEI TESSUTI"

SI AVVISA L'UTILIZZATORE CHE IL PRODOTTO È COMPOSTO DA FIBRA NATURALE E CHE POTREBBE RILASCIARE COLORE SE INUMIDITO O A CONTATTO CON SUPERFICI UMIDE.

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: polycarbonate structure - cushions in expanded polyurethane and soft flock upholstered in removable fabric.

Product compliant with the UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013 standard: domestic furniture, seating, test methods, determination of resistance and durability.

Important: this product data sheet complies with the provisions of Law No. 126 of 10 April 1991 "Rules for consumer information" and with Decree No. 101 of 8 February 1997 "Implementation Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, preferably diluted with water. When removing stains, avoid rubbing the fabric too hard, so as not to leave rubbing marks. Do not use water for grease stains, use perchlor only. For thick stains (such as mud or food), allow the stains to dry naturally, then gently remove them using a cloth brush.

Do not use ethyl alcohol or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (solvents in general). For treating fabrics, see the paragraph "FABRIC TREATMENT"

PLEASE NOTE THAT THE PRODUCT IS MADE OF NATURAL FIBRE AND MAY RELEASE COLOUR WHEN IN CONTACT WITH MOISTURE OR DAMP SURFACES.

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: stepping on the seat, sitting on the backrest, using

the product as a ladder. Kartell shall have no liability for damage to property or persons arising from improper use of the product. The warranty does not cover service or the repair of the product or parts thereof that have been damaged due to improper use of the product.

MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNGEN VOM HERSTELLER ZUM KÄUFER

Materialien: Struktur aus Polycarbonat - Mit abziehbarem Stoff überzogene Kissen aus Schaumpolyurethan und weichem Fibran.

Das Produkt entspricht der Norm UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013: Haushaltsmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethode, Bewertung der Haltbarkeit und Festigkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die Rechtsvorschriften Nr.126 vom 10. April 1991 "Vorschriften über die Unterrichtung des Verbrauchers" und die Verordnung Nr.101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsverordnung".

Wartung des Produkts: Das Produkt mit einem weichen feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigen (vorzugsweise mit Wasser verdünnten) Reinigungsmitteln durchtränkt ist. Bei der Fleckenentfernung vermeiden, den Stoff zu stark zu schrubben, damit keine Reibungsgränder entstehen. Bei Fettflecken kein Wasser verwenden, sondern ausschließlich Perchlorethylen. Bei dicken Flecken (z.B. Schlamm und Speisen) trocknen lassen und danach mit einer Stoffbürste sanft entfernen.

Unbedingt vermeiden, Äthylalkohol oder Reinigungsmittel mit - auch geringen - Mengen an Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) zu verwenden. Für die Behandlung von Stoffen, siehe den Abschnitt "BEHANDLUNG VON STOFFEN".

WIR MACHEN DEN BENUTZER DARAUF AUFMERKSAM, DASS DAS PRODUKT AUS NATURFASER BESTEHT UND, WENN BEFEUCHTET ODER IN KONTAKT ZU FEUCHTEN OBERFLÄCHEN, FARBEN KÖNNTE.

DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN VERWENDUNGEN VERMEIDEN: Mit den Füßen auf den Sitzmöbel steigen, auf die Rückenlehne sitzen, das Produkt als Leiter verwenden. Kartell übernimmt keine Haftung für Schäden an Sachen oder Personen, die von einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts herrühren. Die Garantie beinhaltet kein Kundendienst und keine Reparatur des Produkts oder von Teilen des Produkts, die infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts beschädigt wurden.

DAS MODELL IST DURCH DIE EINTRAGUNG ALS DESIGN IN EINEM EU-MITGLIEDSSTAAT GESCHÜTZT.

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR À L'ACHETEUR

Matériaux : structure en polycarbonate - coussins en mousse de polyuréthane et nœud souple recouverts d'un tissu déhoussable.

Produit conforme à la norme UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013 : ameublement, sièges, méthodes d'essais, détermination de la résistance et de la durabilité.

Mise en garde : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la loi du 10 avril 1991 n° 126 « Normes pour l'information du consommateur » et au décret du 8 février 1997 n° 101 « Règlement

de mise en œuvre ».

Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux et humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans l'eau. Lors de l'élimination des taches, éviter de frotter le tissu trop énergiquement pour ne pas risquer de créer des aréoles dues au frottement. Ne pas utiliser d'eau pour les taches grasses, mais utiliser uniquement du perchloréthylène. Pour les taches en épaisseur (ex : boue et aliments), attendre le séchage naturel et les retirer ensuite délicatement à l'aide d'un chiffon-brosse.

Éviter strictement l'utilisation d'alcool éthylique ou de détergents, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (et les solvants en général). Pour le traitement des tissus, voir le paragraphe « TRAITEMENT DES TISSUS »

IL EST NOTIFIÉ À L'UTILISATEUR QUE LE PRODUIT EST COMPOSÉ DE FIBRE NATURELLE ET QU'IL POURRAIT LIBÉRER DE LA COULEUR S'IL EST HUMIDIFIÉ OU EN CONTACT AVEC DES SURFACES HUMIDES.

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANT : se tenir debout sur le siège, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme échelle. Kartell décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou personnels causés suite à une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de composants de ce derniers endommagés suite à une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT DU DESIGN COMMUNAUTAIRE

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales: estructura de policarbonato, cojines de poliuretano expandido y mullido de copos con tejido desenfundable.

Producto conforme a la normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013: mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba y determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n.º 126 "Normas para la información del consumidor" y con el decreto del 8 de febrero de 1997 n.º 101 "Reglamento de aplicación".

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave humedecido con jabón o detergente líquido, preferiblemente diluidos en agua. En el momento de eliminar las manchas, evite frotar la tela demasiado para no correr el riesgo de desgastar algunas zonas. Para las manchas de grasa no use agua, utilice únicamente percloruro. Para las manchas espesas (barro y comida) espere a que se sequen y retírelas posteriormente con delicadeza utilizando un trapo de fibras.

Evite estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general). Para el tratamiento de los tejidos debe consultar el párrafo «TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS»

SE INFORMA A QUIEN UTILICE EL PRODUCTO DE QUE ESTE SE COMPONE DE FIBRA NATURAL Y QUE PODRÍA DESTENIR EN CASO DE HUMEDECERSE O DE ENTRAR EN CONTACTO CON SUPERFICIES HÚMEDAS.

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS: subirse de pie a la silla, sentarse en el respaldo, usar el producto como escalera. Kartell se exime de toda responsabilidad por los daños causados a

cosas o a personas derivados de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de las partes que hayan sido dañadas como consecuencia de un uso incorrecto del producto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CLIENTE

Materiais: estrutura em policarbonato - almofadas em poliuretano expandido e fibra macia revestidas em tecido removível.

Produto em conformidade com a norma UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013: móveis domésticos, cadeiras, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei de 10 abril 1991 n° 126 “Normas para a informação ao consumidor” e com o decreto de 8 fevereiro 1997 n° 101 “Regulamento de atuação”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano macio húmido embebido com sabão ou detergentes líquidos, preferencialmente diluídos em água. Quando se removem as manchas evitar esfregar o tecido energeticamente para evitar o risco de criar halos de limpeza. Para manchas de gordura não usar água, utilizar exclusivamente percloroetileno. Para manchas espessas (ex: lama e alimentos) esperar que sequem naturalmente e em seguida remover com delicadeza usando um pano-escova.

Evitar absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes contendo, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral). Para o tratamento dos tecidos ver o parágrafo “TRATAMENTO DOS TECIDOS”

AVISA-SE O UTILIZADOR QUE O PRODUTO É COMPOSTO DE FIBRA NATURAL E QUE PODERÁ DESCOLORAR-SE SE HUMEDECIDO OU EM CONTACTO COM SUPERFÍCIES HÚMIDAS.

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, sentar-se no encosto, usar o produto como escala. Kartell não assume qualquer responsabilidade por danos causados a bens ou pessoas derivados de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou partes danificadas após um uso incorreto do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

製造者から購入者への告知

原料：ポリカーボネート樹脂 - 取り外し可能なカバーのついた発泡ポリウレタンおよび柔軟な素材によるクッション。

当製品は、UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013規格（家具、座席、試験方法、強度の決定および耐久性）に準拠しています。

注意：この製品表示は、1991年4月10日法律第126号「消費者の情報に関する法律」および1997年2月8日政令第101号「実施規則」の規定に準拠しています。

製品の取扱い方法：石けん成分を含んだ、または、望ましくは水で希釈した液体洗剤を含んだ柔らかい布で拭いて下さい。汚れを取り除くときは、摩擦の跡が残ることがあるので、あまり生地を強く擦らないで下さい。脂っこい汚れには水を使用しないで、塩素系溶剤だけを使用して下さい。

い。厚みのある汚れ（泥や食べ物など）は、自然乾燥を待ってから、布ブラシでやさしく取り除いて下さい。

エチルアルコール、および少量でもアセトン、トリクロロエチレン、アンモニアを含む洗剤（溶剤全般）は絶対に使用しないでください。生地の手入れ方法については、「生地の手入れ」の項をご参照ください。

当製品は天然繊維を使用しているため、製品が湿っているとき、または湿った表面に接触したときに色移りが生じることがある点ご注意ください。

次のような使用は避けてください：イスの上に乗って立ち上がる、背もたれの上に座ること、当製品をはしごととして使用すること。Kartellは、当製品の不適切な使用に起因する物や人に対する損害に対する責任を負いません。保証には、当製品が誤った方法で使用された場合のサポートおよび破損した商品の全部または一部の修理は含まれません。

EU意匠登録により保護されたモデル

从制造商到买方的通信交流

材料：聚碳酸酯结构 - 聚氨酯泡沫衬垫和薄片软涂层可拆卸的面料。

符合UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013的产品家用家具，座椅，测试方法，测定坚固和耐久性法规。

警告：本产品表符合“消费者信息标准”1991年四月10日第126号的法律规定和“实施条例”1997年二月8日第101号的法令。

产品的维护：用一块柔软湿布在浸泡肥皂或液体洗涤剂，最好在水中稀释清洁产品。去除污渍时，为了避免造成挂碍，请勿用力的使用布料进行擦拭。请勿使用清水来擦拭油腻污渍，只能使用高氯酸盐进行擦拭。对于厚度较大的污渍（例如泥土和食物），请等待自然干燥之后，然后用抹布轻轻地将污渍擦去。

绝对避免使用乙醇或含有，即使少量，丙酮，三氯乙烯和氨洗涤剂（普通溶剂）。织物的处理请参阅“织物的处理”这一段落。

由于本产品由天然纤维所制成，所有需提醒客户，如果产品受潮或与潮湿地进行接触，本产品可能会掉色。

避免以下不正确的使用：用脚踩在座椅上，坐在靠背上，将产品作为梯子使用。对于不正确产品的使用造成的物品或人身损坏Kartell 不承担任何责任。保修不包括任何类型由于产品自身的不当使用而损坏的产品或其部件的服务或修理。

共同体设计注册保护模型

구매자용 제품 정보 안내

재질: 폴리카보네이트 구조 - 폴리우레탄 폼 쿠션 및 탈착식 직물로 싸인 부드러운 리본

UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013(실내가구, 의자류, 시험 방법, 강도 및 내구성 평가) 표준에 대한 적합성을 인증 받은 제품.

경고: 본 제품 안내서는 1991년 4월 10일 자 법률 제126호 “소비자 정보 규정” 및 1997년 2월 8일 자 법률 제101호 “시행 규칙”의 규정을 준수합니다.

제품 유지 관리: 비누 또는 액체 세제에(가능하면 물에 희석함) 적신 부드러운 헝겊으로 제품을 닦으십시오. 얼룩 제거 시 제품이 긁히지 않도록 과도한 힘으로 문지르지 마십시오. 기름 얼룩은 물로 제거하지 말고 퍼클로로에틸렌(테트라클로로에틸렌)을 사용하십시오. 진한 얼룩(예: 진흙과 식재료 얼룩)은 자연 건조 후에 헝겊

및 브러시로 조심스럽게 닦아주십시오.

에틸알코올 또는 아세톤, 트라이클로로에틸렌, 암모니아 성분을 (소량이라도) 함유한 세제(일반 용제)는 절대 사용할 수 없습니다. 직물 취급에 관한 자세한 정보는 “직물 취급” 단락을 참조하기 바랍니다.

본 제품은 천연 섬유로 구성되어 있으므로 수분이 침투하거나 습기가 있는 표면과 접촉하는 경우 색이 빠질 수 있음을 알려 드립니다.

다음과 같은 부적절한 사용을 금지합니다: 쿠션 위에 올라서는 행위, 등받이에 앉는 행위, 사다리 옹도로 사용하는 행위. Kartell은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 물질적 또는 인적 피해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 전체 또는 부분적으로 손상된 제품에 대해서는 어떠한 유형의 수리 작업도 보증 혜택을 제공하지 않습니다.

유럽공동체 디자인 규정에 등록된 제품

ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: каркас из поликарбоната, подушки из пенополиуретана и мягкого флока, обтянутые съемной тканью.

Изделие соответствует стандарту UNI EN 1728:2012 / 16139/2013 / AC:2013: домашняя мебель, сиденья, методы испытания, определение прочности и долговечности.

Предупреждение: настоящий паспорт изделия соответствует положениям закона № 126 от 10 апреля 1991 года «О правилах информирования потребителя» и постановлению № 101 от 8 февраля 1997 года «Разъяснения по применению закона».

Уход за изделием: чистить изделие влажной мягкой тканью с использованием мыла или жидких моющих средств, желательно растворенных в воде. При удалении пятен стараться не тереть ткань слишком интенсивно, чтобы избежать риска возникновения потертостей. Для удаления жирных пятен не использовать воду, а применять исключительно перхлорэтилен. В случае глубоко проникших пятен (например, грязь и пища) дождаться естественного высыхания и затем аккуратно удалить их, используя текстильную щетку.

Ни в коем случае не использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже в небольших количествах ацетон, трихлорэтилен и нашатырный спирт (растворители в целом). Для ухода за тканями см. раздел «УХОД ЗА ТКАНЯМИ».

ПРЕДУПРЕЖДАЕМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ СОСТОИТ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО ВОЛОКНА, КОТОРОЕ ПРИ НАМОКАНИИ ИЛИ КОНТАКТЕ С ВЛАЖНЫМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ МОЖЕТ ОКРАШИВАТЬСЯ.

ИЗБЕГАТЬ СЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ: вставать на сиденье ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный предметам или людям вследствие неправильного использования изделия. Гарантия не включает никакого обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ НА ТЕРРИТОРИИ ЕС ДИЗАЙНОМ.

يترتشل ملل ةعنصل ملل ؤكشر ملل نم نايب

؁ا؁طغم ؤنيل ؤئاقرو ناثيرو يلوبل ؤوغر نم دئاسو - تانوبرك يلوبل نم لك يه :داومل
؁لازالل لباقلا جيسنل ي

ناثال: AC 2013 - 16139/2012 - UNI EN 1728/2012 ريياعم عم جتنمل قفاوتي

؁ناتملل ؤوقلا ديدحت ،رابتخالا قرط ،دعقلل ،يلزنمل
راطخا دعاقو“ 126 مقرر 1991 ليربا 10 نوناق ملكحاب مده جتنمل ققابط يفت :ريذحت
”ةيذيفنتلا ؤئاللا“ 101 مقرر 1997 رياربف 8 يف راصلل رارقالو ”؁لل مئسلل

تافظنملل وأ نوباصلل ؁لللم ؁م؁ن ؤيدن شامق ؁عقوب جتنمل فظن :جتنمل ؁نايص
؁رفب مقلل ،؁قبقلا ؁لازا مئت امءنع .ءاملل افيفخت مئنا لاضفالا نمو ،؁ئلئسلل
،؁ينملا ؁قبقلل ؁ملل مدختستل .؁قبقلا ناكم تالاه ؁وشن رطخ بنجتل قوقب جيسنل
فافجل رظتنل (ماعطلل نيللا لئم) ؁كيميئل ؁قبقلل .رولكربل طقف مدختستل نكلو
شامق ؁عطق مدختستل وأ ؁شرف ؁طساوب صرحب ائلازاب مقل اهل يعيبطلل
تايكبل ولو يتح ،هيل ؁يوتحمل تافظنملل وأ يليئيئلا لولللل مدختستل اامت بنج
(؁ماع ؁فصرب تايئل) اينومللو نيلئيئلا رولك يئالئو ،نوتيسلالو ،؁ري؁ص
”؁ئمقالا ؁للاعم“ ؁رقفلل رظنا ؁ئمقالا ؁للاعم

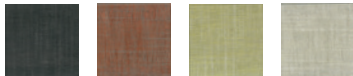
حبصا ول انول ريصي نأ نكميو ؁يعيبط فايلا نم بلكرم جتنمل ناب مدختستل رطخن
؁لللم حطسلا عم سملت وأ الللم

يلع سوللل ،اقلالاب دعقلل يلع دعصلل :ئيلائل ؁مئلسل ري؁ تاملدختستل بنج
رارضالا نع ؁يلوؤسم يأ نم Kartell ؁كشر يلختت .آملس جتنملل مدختستل ،دعقلل رفظ
لمشئلل .جتنملل مئلسل ري؁ مدختستل نع ؁جتانل صاخشالا وأ ؁يشالل ئدحت يئل
ري؁ مدختستل ؁جيتن ؁قلات هنم ؁ازج وأ جتنملل حالصلل وأ ينفلل مئلل نم ؁ون يأ نامللل
جتنملل مئلسل

يبوروالا دائلل يف تامل مئصلل ليچست ؁طساوب يمحم ليوم

TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN - TRAITEMENT
DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - 生地の取扱い -
织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ -
تشعيق الة عجل اعم

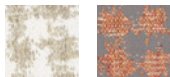
SOLID



OUTDOOR



FANCY - PIED DE POULE



FANCY - WEAVING



FANCY - BOUCLE'



Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com